

Prácticas educativo-lingüísticas en la modalidad EIB: Una aproximación etnográfica a las clases de Qom la'aqtaqa en una escuela periurbana del barrio Mapic (Resistencia, Chaco)

Medina, Mónica Marisel (2015) *Prácticas educativo-lingüísticas en la modalidad EIB: Una aproximación etnográfica a las clases de Qom la'aqtaqa en una escuela periurbana del barrio Mapic (Resistencia, Chaco)*. Resistencia: Instituto de Investigaciones Geohistóricas (IIGHI-CONICET/UNNE). Serie Tesis. Vol. 1. ISBN 978-987-28041-3-8.



Rocío P. Aveleyra *

En la obra producto de su Tesis de Maestría, Mónica Medina estudia, desde un abordaje que vincula la antropología educativa y la sociolingüística, las prácticas desarrolladas para la enseñanza de la lengua indígena en una escuela secundaria con modalidad Educativa Intercultural Bilingüe del barrio Mapic, ubicado en una zona periurbana de Resistencia, Provincia de Chaco. Su atención se centra especialmente en el análisis de las prácticas educativo-lingüísticas que se desarrollan en los espacios curriculares diseñados para la enseñanza de la lengua indígena qom, en una institución que presenta la particularidad de tener una matrícula de niños no indígenas mayor que la de niños indígenas.

Algunos de los intereses que guían su investigación se vinculan con determinar los motivos por los cuales la comunidad indígena mencionada reclama que en la escuela se produzca la enseñanza de las prácticas culturales y de la lengua qom. A su vez, analiza qué influencia ha tenido la enseñanza de esta última -en los diferentes niveles- en el proceso de desplazamiento lingüístico y el lugar que se le otorga a la misma en el contexto escolar, más allá de los contenidos curriculares. Por otro lado, la autora se enfoca en comprender de qué manera se seleccionan los contenidos y la metodología vinculados con la enseñanza de la lengua indígena, así como en analizar el hiato que se produce entre la sanción de las legislaciones para la implementación de la EIB en la provincia del Chaco y su aplicación.

En la introducción, Medina realiza un recorrido por las legislaciones que afectan la vida de los pueblos indígenas de Chaco. Abreva principalmente en aquellas vinculadas con la esfera educativa y analiza la manera en que han sido implementadas en la provincia en cuestión. En consonancia

con la importancia que la autora adjudica a contemplar las situaciones particulares de los diferentes grupos indígenas a la hora de pensar cómo incorporar sus lenguas en el sistema educativo, analiza en profundidad la situación de la comunidad indígena qom del barrio Mapic y su historia. A su vez, desarrolla qué instituciones han atendido las necesidades de la comunidad en cuestión y qué transformaciones han sufrido en el tiempo de la mano de las reformas legislativas. Según observa, la situación de los grupos que habitan en zonas rurales difiere de la de aquellos que lo hacen en zonas urbanas y periurbanas. Entre estos grupos, el grado de vitalidad lingüística es una de las diferencias que, desde su interpretación, resulta más relevante en función de los objetivos de su investigación.

El primer capítulo titulado "Antropología y etnografía en el ámbito educativo", se encuentra dedicado a la reflexión acerca de los vínculos entre la antropología educativa, la sociolingüística y la etnografía. En el mismo se fundamenta la elección del enfoque etnográfico aplicado a la investigación en el ámbito escolar y se realizan las consideraciones teórico-metodológicas pertinentes al estudio, analizando las potencialidades de la etnografía en tanto metodología cualitativa que permite documentar y describir procesos -como la enseñanza de la lengua indígena y los contenidos culturales en el ámbito escolar, entre otros- de vital importancia para la elaboración de modelos de revitalización de las lenguas indígenas que ubiquen a la escuela como eje. En este sentido, se reflexiona acerca de la importancia de analizar las prácticas educativo-lingüísticas teniendo en cuenta los intereses y las representaciones de la población a la cual se destinan las políticas educativas, debido a la importante influencia que éstas ejercen sobre las prácticas

* Profesora en Enseñanza Media y Superior en Ciencias Antropológicas de la UBA. Actualmente se encuentra realizando su tesis de licenciatura sobre Educación Intercultural Bilingüe y religión en una escuela católica de la Provincia de Chaco a la que asisten niños, niñas y jóvenes toba/qom. Investigadora tesista del Programa de Antropología y Educación, en el Proyecto UBACYT "Diversidad Lingüística y Educación Intercultural. Estudios sobre socialización lingüística en contextos escolares tobas (qom) de las Provincias de Chaco y Bs. As.", dirigido por Ana Carolina Hecht.

lingüístico-culturales de los grupos sociales. Se señala, también, la importancia de que la investigación etnográfica en antropología educativa trascienda el ámbito de la escuela e incluya otros espacios de interacción a fin acercarse a los significados y comportamientos desplegados en las interacciones.

En el segundo capítulo se analizan las principales políticas educativo-lingüísticas que se han implementado en la provincia de Chaco para la educación de los pueblos indígenas. Se fundamenta la importancia de analizar las prácticas pedagógicas educativas tomando en consideración tanto la legislación en la que se enmarcan como las definiciones oficiales y las conceptualizaciones utilizadas más frecuentemente para caracterizar la cuestión educativa entre las comunidades indígenas. Se propone que abordar la indagación de los aspectos señalados permite luego realizar un contrapunto entre las definiciones y conceptualizaciones oficiales y aquellas producidas por los diversos agentes sociales. En un primer momento, se revisa el surgimiento de la Educación Intercultural Bilingüe en Argentina para luego presentar, con mayor profundidad, las leyes y decretos sancionados para la modalidad mencionada en dicha provincia, distinguiéndose aquellas que datan de la década del '80 respecto de las que surgen y tienen vigencia en la década del '90 para, finalmente, presentar las sancionadas luego del año 2000. El capítulo se titula "Contexto de los antecedentes legislativos en torno a la escolarización para los pueblos indígenas de la provincia del Chaco".

A lo largo del tercer capítulo, "Prácticas educativas implementadas para la enseñanza del *Qom la'aqtaqa* en la EES N° 118 del barrio *Mapic*", se analiza –partiendo del estudio acerca de las prácticas implementadas para la enseñanza de la lengua *qom*– las representaciones que diversos actores sociales (alumnos, docentes indígenas, padres y referentes de la comunidad *qom*, entre otros) tienen acerca

de la escuela. Se indaga acerca de quiénes imparten enseñanza de la lengua y la cultura indígena, así como, de a quiénes está destinada la misma y qué apreciaciones se hacen, dichos destinatarios, de las prácticas de enseñanza lingüístico-culturales originarias. Se analizan los modos vigentes en los que se enseña el *Qom la'aqtaqa*: por un lado, la modalidad de pareja pedagógica compuesta por un docente indígena y uno no indígena; por otro, la modalidad de docente idóneo indígena, quien se encuentra a cargo de la clase. Respecto de la figura de los idóneos indígenas, Medina argumenta que poseen un lugar ambiguo en el escenario escolar dado que su rol no se encuentra contemplado en el estatuto docente provincial y existen diversas representaciones acerca de su tarea en el espacio aula.

En el capítulo cuarto, "La EIB para el criollito también", retoma los ejes centrales desarrollados a lo largo de la tesis e introduce las conclusiones; propone repensar los objetivos de la EIB en contextos urbanos a partir de tomar en cuenta quiénes son sus destinatarios sosteniendo que es necesario asumir una nueva mirada de la EIB, contemplando como nuevos destinatarios de la misma a los niños no indígenas.

En conclusión, la obra reseñada aborda una serie de cuestiones que son centrales para comprender la forma en que se desarrolla la EIB en nuestro país, y logra un interesante equilibrio en la vinculación entre teoría y experiencias de campo. Se constituye, así, en un recurso valioso tanto para investigadores interesados en las temáticas que aborda, como para quiénes se desempeñan en escuelas bilingües interculturales y quienes diseñan políticas de educación en contextos interculturales. Estos hechos, sumados a la pertinencia teórica-metodológica y el grado de profundización que realiza sobre las temáticas en cuestión, le otorgan a esta investigación una gran relevancia.